Asesinos! Asesinos!

La instal·lació de Kader Attia —de la qual aquí es pot veure aproximadament una cinquena part— representa una multitud. Les portes que s'hi apinyen estan tallades per la meitat i unides per dalt amb frontisses, formant una A. La gran quantitat de megàfons amplifica silenciosament el missatge de la gent. El discurs igualitari de l'artista trenca la divisió tradicional entre el líder i la massa, representada en el quadre de George Pemba *L'agitador* (que es pot veure a la paret del costat). La calma inquietant d'aquest grup de persones confereix al títol un doble sentit: *Asesinos! Asesinos!* —«Assassins! Assassins!»— pot ser tant una acusació que llancen els manifestants com una denúncia que fa Attia de la repressió que els ha fet emmudir.

La instalación de Kader Attia, de la que aquí se expone aproximadamente una quinta parte, representa a una multitud. Las puertas están cortadas por la mitad y unidas con bisagras formando una A. Los numerosos megáfonos amplifican silenciosamente el mensaje de la gente. El discurso igualitario del artista rompe con la división tradicional entre un líder y las masas representada en el cuadro *El agitador* de George Pemba (expuesta en la pared de al lado). La inquietante quietud de este colectivo confiere al título un doble significado. *¡Asesinos! ¡Asesinos!* podría ser una acusación lanzada por el colectivo o la denuncia de Attia de la represión que ha dejado mudo a este colectivo.

Kader Attia's installation —approximately one-fifth of which is on view here—represents a crowd of people. The gathered doors are sawn in half and hinged together in A-frame formations, the many megaphones silently amplifying the people's message. The artist's egalitarian address disrupts the traditional division between a leader and the masses, depicted in George Pemba's painting *The Agitator* (shown on the nearby). The eerie quiet of this collective gives the title a double meaning. *Asesinos! Asesinos!* —or "Murderers! Murderers!"—might be an accusation hurled by the collective or Attia's denunciation of the repression that has rendered this collective mute.